

Felix  
**Mendelssohn Bartholdy**

---

**Vom Himmel hoch**

From heav'n on high

MWV A 10

Choralkantate über Luthers Weihnachtslied  
Cantata based on Luther's Christmas chorale

Soli (SBar), Coro (SSATB)  
2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2 Fagotti  
2 Corni, 2 Trombe, Timpani  
2 Violini, 2 Viola, 2 Violoncelli e Contrabbasso

Erstausgabe / First edition  
herausgegeben von / edited by  
Karen Lehmann

Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben  
Urtext

Klavierauszug · **XL** · Vocal score  
Karl Marx



---

Carus 40.189/04

## Kurze Vorbemerkung

Franz Hauser, langjähriger Freund Felix Mendelssohn Bartholdys, gibt dem jungen Komponisten „ein kleines Büchlein mit Luther's Liedern“ auf die Italienreise mit; „da will ich viel componiren“, schreibt Mendelssohn aus Mailand. In Rom besucht er dann auch das Kloster, in dem der große Reformator während seines Aufenthaltes wohnte. Am 28. Januar 1831 ist „Luthers Weihnachtslied ‚Vom Himmel hoch‘“ – das ursprünglich nur aus fünf Nummern bestand – beendet.

Das Autograph der in Rom entstandenen Kantate liegt in der Deutschen Staatsbibliothek Berlin unter der Signatur *Mus. ms. autogr. Mendelssohn 21*. Es weist starke Benutzungsspuren auf, und die fortlaufenden Zahlen (1–51) über dem 1. System lassen eine Sticheinteilung vermuten; zu einer Drucklegung ist es allerdings nie gekommen.

Auf eine spätere Beschäftigung Mendelssohns mit diesem Werk deutet eine weitere Eintragung im Autographenkatalog der Deutschen Staatsbibliothek mit anderer Signaturangabe. Vgl. dazu das ausführliche Vorwort in der Partiturausgabe (Carus 40.189), das auch den Kritischen Bericht enthält.

Leipzig, 2. Juli 1983

Karen Lehmann

## Brief Remarks

Franz Hauser, Felix Mendelssohn Bartholdy's friend of many years, gave the young composer „a little book with Luther's songs“ to take along on his trip to Italy „because I want to compose a lot,“ Mendelssohn wrote from Milan. In Rome he also visited the monastery in which the great reformer had lived during his stay there. “Luthers Weihnachtslied ‘Vom Himmel hoch’” (Luther's Christmas hymn “From heaven above”) – that originally consisted of only five numbers – was completed on January 28, 1831.

The autograph score of the cantata composed in Rome is found in the Deutsche Staatsbibliothek (German State Library) in Berlin (shelf mark *Mus. ms. autogr. Mendelssohn 21*). It reveals traces of very frequent use, and the continuous numbering (1–51) over the respective first staff leads to the assumption that the divisions were for an engraving; an actual printing never took place, however.

Another entry in the autograph catalogue of the Deutsche Staatsbibliothek (with a separate shelf mark) indicates that Mendelssohn may later have re-considered this work. Compare the detailed remarks in the Foreword to the Carus edition of the score (Carus 40.189), which also contains the Critical Report.

Leipzig, July 2, 1983

Karen Lehmann

Translation: E. D. Echols

Zu diesem Werk ist folgendes Aufführungsmaterial erschienen:

Partitur (Carus 40.189), Studienpartitur (Carus 40.189/07), Klavierauszug (Carus 40.189/03), Chorpartitur (Carus 40.189/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 40.189/19).

Dieses Werk ist auf CD (Carus 83.104) erschienen. Die Interpreten sind: Krisztina Laki, Sopran, und Berthold Possemeyer, Baß, das Württembergische Kammerorchester Heilbronn und der Kammerchor Stuttgart. Die Leitung hat Frieder Bernius.

The following performance material is available:

full score (Carus 40.189), study score (Carus 40.189/07), vocal score (Carus 40.189/03), choral score (Carus 40.189/05), complete orchestral material (Carus 40.189/19).

This work is available on CD (Carus 83.104), featuring Krisztina Laki, soprano and Berthold Possemeyer, bass, the Württembergische Kammerorchester Heilbronn and the Kammerchor Stuttgart under the direction of Frieder Bernius.

Zu diesem Werk ist **CARUS MUSIC**, die Chor-App, erhältlich. Sie enthält die Noten, eine Einspielung des Werkes und einen Coach zum Üben der eigenen Chorstimme. [www.carus-music.com](http://www.carus-music.com)

For this work **CARUS MUSIC**, the choir app, is available. In addition to the score and a recording, the app offers a coach to learn the choral parts. [www.carus-music.com](http://www.carus-music.com)

# Vom Himmel hoch

Choralkantate über „Luthers Weihnachtslied“

Felix Mendelssohn Bartholdy

1809–1847

Klavierauszug: Karl Marx

Allegro

Flauti, Oboi,  
Clarinetti,  
Fagotti, Corni,  
Trombe,  
Timpani, Archi

First system of the piano arrangement, measures 1-4. The score is in 3/4 time. The upper staff (treble clef) features a melodic line with a slur over measures 1-4 and dynamic markings *f* and *ff*. The lower staff (bass clef) provides a rhythmic accompaniment. The word *simile* appears in both staves. A large watermark 'CARUS' is visible over the score.

Second system of the piano arrangement, measures 5-9. The upper staff continues the melodic line with a slur over measures 5-9 and a dynamic marking of *ff*. The lower staff continues the accompaniment. A large watermark 'CARUS' is visible over the score.

Third system of the piano arrangement, measures 10-15. The upper staff continues the melodic line with a slur over measures 10-15. The lower staff continues the accompaniment. A large watermark 'CARUS' is visible over the score.

Fourth system of the piano arrangement, measures 16-20. The upper staff begins with a slur over measures 16-20 and a dynamic marking of *f*. The lower staff continues the accompaniment. A large watermark 'CARUS' is visible over the score.

22

*sf* *sf*

Musical score for measures 22-26. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features complex chordal textures in the right hand and a more rhythmic bass line. Dynamic markings include *sf* (sforzando) in both hands.

27

Musical score for measures 27-31. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music continues with complex chordal textures and a rhythmic bass line. A flat (b) is visible in the treble staff.

32

*sf* *tr*

Musical score for measures 32-37. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music continues with complex chordal textures and a rhythmic bass line. Dynamic markings include *sf* and *tr* (trill).

38

Vom \_\_\_\_\_  
From \_\_\_\_\_

Vom \_\_\_\_\_  
From \_\_\_\_\_

Vom \_\_\_\_\_  
From \_\_\_\_\_

8

Vocal staves for measures 38-41. The system consists of five staves. The first three staves are vocal staves with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment staff. The fifth staff is a bass line staff. The lyrics are "Vom" and "From".

38

*f*

Piano accompaniment for measures 38-41. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features complex chordal textures and a rhythmic bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

43

Him - mel hoch,  
 heav'n on high,

Him - mel hoch,  
 heav'n on high,

Him - mel hoch,  
 heav'n on high,

Vom Him - mel hoch,  
 From heav'n on high,

Vom Him - mel hoch, da komm ich her,  
 From heav'n on high I come to you

43

*ff*

48

vom Him - mel hoch, da komm ich her, ich bring euch gu - te neu - e Mär.  
 from heav'n on high I come to you: I bring you joy - ful news and true.

vom Him - mel hoch, da komm ich her, ich bring euch gu - te neu - e Mär.  
 from heav'n on high I come to you: I bring you joy - ful news and true.

vom Him - mel hoch, da komm ich her, ich bring euch gu - te neu - e Mär. Der  
 from heav'n on high I come to you: I bring you joy - ful news and true. The

vom Him - mel hoch, da komm ich her, ich bring euch gu - te neu - e Mär. Der  
 from heav'n on high I come to you: I bring you joy - ful news and true. The

48

*f*

56

Der gu - ten  
The joy - ful

gu - - ten Mär bring ich so viel,  
joy - - ful news I bring this day,

gu - - ten Mär bring ich so viel,  
joy - - ful news I bring this day,

gu - - ten Mär bring ich so viel, bring ich so  
joy - - ful news I bring this day, I bring this

56

61

Mär news ich bring so viel, so viel,  
news bring this day, this day,

gu - ten ich so viel,  
joy - ful bring this day, day,

der gu - ten Mär  
The joy - ful news

der gu - ten Mär bring ich so viel, bring  
The joy - ful news I bring this day, I

viel, der gu - ten Mär bring  
day, The joy - ful news I

61

66

bring I ich bring so this viel, day da I

bring I ich bring so this viel, day da I

bring I ich bring so this viel, day da I

ich bring so this viel, day da von I now

ich bring so this viel, day, so this viel, day da I

66

71

von now ich shall sing'n and sa - - - gen shall

von now ich shall sing'n and sa - - - gen shall

von now ich shall sing'n and sa - - - gen shall

ich shall sing'n and sa - - - gen shall

von now ich shall sing'n and sa - - - gen shall

71

will, da - von ich sing'n und sa - - gen will.  
 say, I now shall sing and I shall say.

will, da - von ich sing'n und sa - - gen will.  
 say, I now shall sing and I shall say.

will, da - von ich sing'n und sa - - gen will.  
 say, I now shall sing and I shall say.

will, da - von ich sing'n und sa - - gen will.  
 say, I now shall sing and I shall say.

will, da - von ich sing'n und sa - - gen will. Euch ist ein Kind - lein  
 say, I now shall sing and I shall say. For you this a

77

*f*

*f*

Euch ist ein Kind - lein heut ge - born,  
 For you this day a child is born,

heut ge - born, euch ist ein Kind -  
 child is born, this day a child

84

91

*f*

Euch ist ein Kind - lein heut ge - born,  
 For you this day a child is born,

Kind - lein heut ge - born, euch ist ein Kind -  
 day a child is born, for you this day

euch ist ein Kind - lein heut ge - born,  
 for you this day a child is born,

lein, euch ist ein Kind - lein heut ge - - - born  
 born, for you this day a child is born

91

98

euch ist ein Kind - lein heut ge -  
 for you this day a child is

*f*

Eu ein Kind ge - born, ein  
 F this day is born, this

heut ge - born, ein Kind - lein heut ge -  
 child is born, this day a child is

euch ist ein Kind - lein heut ge -  
 for you this day a child is

euch ist ein Kind - lein heut ge - born,  
 for you this day a child is born,

98

born, each ist ein Kind - - - - - lein heut ge - born,  
 born, for you this day a child is born,  
 Kind - lein heut ge - - - - - born, each ist ein  
 day a child is born, for you this  
 born, each ist ein Kind - lein heut ge - born, each ist ein  
 born, for you this day a child is born, for you this

born, each ist ein Kind - - - - - lein heut ge - born,  
 born, for you this day a child is born,  
 each ist ein Kind - lein heut ge - born,  
 for you this day a child is born,

105

112

ist ein Kind - - -  
 you this day  
 Kind - lein heut ge - born,  
 da lein heut ge - born, each heut ge - born,  
 is born, a child is born,  
 each ist ein Kind - lein heut ge - born,  
 for you this day a child is born,

— each ist ein Kind - lein heut ge - born, each ist ein Kind -  
 for you this day a child is born, for you this day,  
 (col 8)

112

119

lein heut ge -  
a child is

heut child ge -  
child is

euch ist ein Kind - lein ge - - - born,  
for you a child is born,

euch ist ein Kind - lein heut ge - born,  
for you this day a child is born,

euch ist ein Kind - lein heut ge -  
for you this day a child is

- lein, euch ist ein Kind - lein he  
for you this day a child

119

126

born,  
born,

euch ist ein Kind - lein heut ge - born,  
for you this day a child is born,

born,  
born,

euch ist ein Kind - lein heut ge - born,  
for you this day a child is born,

born,  
born,

euch ist ein Kind - lein heut ge -  
for you this day a child is

born,  
born,

ein Kind - - lein,  
this day,

126 (8)

*sf*

*f*

133

*f*

euch ist ein Kind - lein heut ge - born,  
 for you this day a child is born,

*f*

euch ist ein Kind - lein heut ge - born, euch ist ein Kind - lein heut ge -  
 for you this day a child is born, for you this day a child is

born, euch ist ein Kind - lein heut, ein Kind - lein heut ge -  
 born, for you this day this day, this day a child is

born,  
 born,

133

*p.*

ch ist ein  
 you this

140

ge -  
 a child is

ein Kind - lein heut ge -  
 this day a child is

euch ist ein Kind - lein heut, ein Kind - lein heut ge -  
 for you this day a child is born, this day a child is

born, euch ist ein Kind - lein heut ge -  
 born, for you this day a child is

euch ist ein Kind - lein heut ge - born, heut ge -  
 for you this day a child is born, child is

Kind - lein heut ge - born,  
 day a child is born,

euch ist ein Kind - lein heut ge -  
 for you this day a child is

140

*f*

148

born von ei - ner Jung - frau aus - er - korn.  
 born, Born of a vir - gin pure and fine.

born von ei - ner Jung - frau aus - er - korn.  
 born, Born of a vir - gin pure and fine.

born von ei - ner Jung - frau aus - er - korn.  
 born, Born of a vir - gin pure and fine.

born von ei - ner Jung - frau aus - er - korn.  
 born, Born of a vir - gin pure and fine.

born von ei - ner Jung - frau aus - er - korn.  
 born, Born of a vir - gin pure and fine.

148

(8)

155

Vom ———— Him ————  
 From ———— heav'n ————

Vom ———— Him ————  
 From ———— heav'n ————

Vom ———— Him ————  
 From ———— heav'n ————

Vom  
 From

155

mel on hoch, high, vom Him - mel hoch, da  
 on hoch, high, from heav'n on high I  
 mel on hoch, high, vom Him - mel hoch, da  
 on hoch, high, from heav'n on high I  
 8 Him - mel hoch, vom Him - mel hoch, da  
 heav'n on high, from heav'n on high I

hoch, da komm ich her, vom Him - mel hoch, da  
 high I come to you, from heav'n on high I

160 *ff*

komm her, ich euch gu - te neu - e Mär. Vom  
 come to you: I bring you joy - ful news and true, From

ich her, ich euch gu - te neu - e Mär. Vom  
 to you: I bring you joy - ful news and true, From

komm ich her, ich bring euch gu - te neu - e Mär. Vom  
 come to you: I bring you joy - ful news and true, From

komm ich her, ich bring euch gu - te neu - e Mär. Vom  
 come to you: I bring you joy - ful news and true, From

165

172

Him - - - mel hoch, hoch,  
 heav'n on high, high,

Him - - - mel hoch, hoch,  
 heav'n on high, high,

Him - - - mel hoch, hoch,  
 heav'n on high, high,

Him - - - mel hoch, hoch,  
 heav'n on high, high,

Him - - - mel hoch, hoch,  
 heav'n on high, high,

172

ua  
I

*ff*

178

ich her, ich her,  
 to you: to you:

ich her. Euch ist ein Kind - lein heut ge -  
 to you: For you this day a child is

ich her. Euch ist ein Kind - lein  
 to you: For you this day, this

Euch ist ein Kind - lein heut ge - born,  
 For you this day a child is born,

komm  
come

ich  
to

her,  
you:

178

*f*

(8)

184 *f*

ich bring euch gu - te neu - e Mär. Euch ist ein  
 I bring you joy - ful news and true. For you this

born,  
 born, euch ist ein Kind - - - - - lein  
 for you this day - - - - - a

heut,  
 day, euch ist ein Kind - lein heut,  
 for you this day, this day,

8 euch ist ein Kind - - - - - lein a heut ge - born,  
 for you this day - - - - - a child is born,

ich bring euch  
 I bring you

184

191

Kind - lein ge is n, ein Kind - lein heut ge - born. Vom Him - mel hoch,  
 day a child is born. this day a child is born. From heav'n a - bove

Vom Him - mel hoch, vom Him - mel hoch,  
 From heav'n a - bove, from heav'n a - bove

lein heut ge - born, heut ge - born. Vom Him - mel hoch,  
 a child is born, a child is born. from heav'n a - bove

8 euch ist ein Kind - lein heut ge - born. Vom Him - mel hoch, vom Him - mel hoch,  
 for you this day a child is born. From heav'n a - bove, from heav'n a - bove

te neu - - - - e, gu - te neu - e Mär. Vom Him - mel hoch,  
 ful, joy - - - - ful, joy - ful news and true. from heav'n a - bove

191

199

da komm ich her. \_\_\_\_\_  
 I come to you. \_\_\_\_\_

da komm ich her. \_\_\_\_\_  
 I come to you. \_\_\_\_\_

da komm ich her. \_\_\_\_\_  
 I come to you. \_\_\_\_\_

da komm ich her. \_\_\_\_\_  
 I come to you. \_\_\_\_\_

da komm ich her. \_\_\_\_\_  
 I come to you. \_\_\_\_\_

199

*cres*

205

Euch ist ein Kind - lein heut ge - - born - - von ei - -  
 For you this day a child is born, - - Born of

Euch ist ein Kind - lein heut ge - - born - - von ei - -  
 For you this day a child is born, - - Born of

Euch ist ein Kind - lein heut ge - - born - - von ei - -  
 For you this day a child is born, - - Born of

Euch ist ein Kind - lein heut ge - - born - - von ei - -  
 For you this day a child is born, - - Born of

Euch ist ein Kind - lein heut ge - - born - - von ei - -  
 For you this day a child is born, - - Born of

205

*ff*

ner Jung frau aus er korn, ein Kin - de - lein, so  
 a vir gin pure and fine. This beau - ti - ful and

ner Jung frau aus er korn, ein Kin - de - lein, so  
 a vir gin pure and fine. This beau - ti - ful and

ner Jung frau aus er korn, ein Kin - de - lein, so  
 a vir gin pure and fine. This beau - ti - ful and

ner Jung frau aus er korn, ein Kin - de - lein, so  
 a vir gin pure and fine. This beau - ti - ful and .

ner Jung frau aus er korn, ein Kin - de - lein, so  
 a vir gin pure and fine. This beau - ti - ful and

zart und fein, d soll eu er Freud und Won - ne sein.  
 win some boy Shall be your glad - ness and your joy.

zart und fein, das soll eu er Freud und Won - ne sein.  
 win some boy Shall be your glad - ness and your joy.

zart und some fein, boy Shall soll eu - er Freud und Won - ne sein.  
 win some boy Shall be your glad - ness and your joy.

zart und some fein, boy Shall soll eu - er Freud und Won - ne sein.  
 win some boy Shall be your glad - ness and your joy.

## 2. Aria

Andante con moto

Baritono solo

Flauti,  
Clarinetti,  
Fagotti,  
Corni,  
Archi

3

7

Es ist der Herr Christ, un-ser Gott, ———— d ————  
He is the Christ, our bless-ed Lord, ———— And he w

13

führen aus al ————  
keep you from ———— want.

Er will euer Hei-land sel - ber sein, von al - len Sün-den, al-len  
Your King and Sav - iour he shall be, And from trans-gres - sion, from trans-

19

Sün - den ma - chen rein. Er bringt euch al - le Se - - lig - keit, die  
gres - sion make you free. He brings you all the bless - - ed - ness That

*p* *cresc.*

25

Gott, der Va - ter, hat be - reit. Es ist der Herr Christ, un-ser  
 God will give you in his grace. He is the Christ, our bless-ed

*f*

*p* *pp* *sf*

31

Gott. Er bringt euch al - le Se -  
 Lord. He brings you all the bless -

*f* *p* *dolce*

*pp* *sf*

37

keit, die G - te be - reit, die Gott der Va - ter hat be - reit, es ist der Herr Christ, un-ser  
 ness That God will give you in his grace, That God will give you in his grace, He is the Christ, our bless-ed

*cresc.* *f* *dim.* *p*

43

Gott, es ist der Herr Christ, un-ser Gott!  
 Lord, he is the Christ, our bless-ed Lord.

*sf* *p* *sf* *p* *p* *sf* *p dim.* *pp*

attacca

### 3. Choral

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Oboi,  
Fagotti,  
Archi

Er bringt euch al - le Se - lig - keit, die Gott der Va - ter hat be -  
He brings you all the bless - ed - ness That God will give you in his

5

reit, daß ihr mit uns im Him - mel - reich sollt le - ben nun und e - wig - lich.  
grace, That you in heav'n e - ter - nal - ly May dwell with us in har - mo - ny.

reit, daß ihr mit uns im Him - mel - reich sollt le - ben nun und e - wig - lich.  
grace, That you in heav'n e - ter - nal - ly May dwell with us in har - mo - ny.

reit, daß ihr mit uns im Him - mel - reich sollt le - ben nun und e - wig - lich.  
grace, That you in heav'n e - ter - nal - ly May dwell with us in har - mo - ny.

reit, daß ihr mit uns im Him - mel - reich sollt le - ben nun und e - wig - lich.  
grace, That you in heav'n e - ter - nal - ly May dwell with us in har - mo - ny.

# 4. Aria

Allegretto 4

Soprano solo

Flauti,  
Clarineti,  
Viole,  
Violoncelli

*mf*

8

Bei il - le komm, du ed - ler  
Be come now, O no - ble

*p*

16

Gast, den Sün - der nicht ver - schmä - het hast, und kommst ins E - lend her zu  
guest, For sin - ners thou hast not de - spised; Thou com'st in meek - ness now to

*cresc.*

24

mir, und kommst ins E - - lend her zu mir, — wie soll ich im - mer dan - ken  
 me, Thou com'st in meek - - ness now to me; — How then shall I give thanks — to

*mf* *pp* *cresc.*

32 *dolce*

dir? — Sei — wil - le - komm, du d - - ler G - - st, wie, —  
 thee? — Be — wel - come now, O no - - ble G - - est, How, —

*p dolce* *cresc.*

38

— wie soll ich im - mer — dan - - - - ken, dan - ken dir?  
 — how then shall I — give — thanks, — — — — give thanks — to — thee?

*pp* *cresc.* *p* *mf* (8)

46

Und wär die Welt viel-mal so— weit,  
 And if the world were great in - deed,

54

viel - mal so weit von Gold und E - del - stein be - reit,  
 uree great in - deed, A-dorned with pre-cious stones and gold,  
 so wär sie — do  
 It still — would seem

61

dir vie klein zu sein, ein klei - nes Wie - ge - lein. Sei wil - le  
 too small be A cra - die fit to give to thee. Be wel - come

68

komm, du ed - ler Gast, den Sün - der nicht ver - schmä - het hast, und  
 now, O no - ble guest, For sin - ners thou hast not de - spised; Thou

75

kommst ins E - - - - lend her zu mir, wie soll ich im - mer dan - ken dir,  
 com'st in meek - - - - ness now to me; How then shall I - - - - give thanks to - - - - thee,

*cresc.* *dim.* *p* *p*

*dolce*

83

wie soll ich im - mer dan - ken dir? Und kommst ins E - lend her zu mir,  
 how then shall I - - - - give thanks - - - - to thee? Thou com'st - - - - in meek-ness now to - - - - me;

*p* *dim.*

91 *dolce*

wie soll ich im - - - - dir? Sei wil - le - komm,  
 How then shall I - - - - nanks thee? Be wei - come now,

*cresc.*

98

du ed - - - - ler Gast.  
 O no - - - - ble guest.

*dim.* *pp*

# 5. Arioso

Baritono solo

3

Das al - so hat ge - fal - len dir, die Wahr - - -  
 And there - fore, Lord, it pleas - es thee To man - - -

Archi

5

- heit an - zu - zei - gen mir. Wie al - le Welt Macht, Ehr' und  
 - i - fest this truth to me: All world - ly hon - or, power, and wea For

*cresc.* *f* *cresc.* *dim.*

10

dir, vor nichts gilt s hilft noch tut. Wie al - ler Welt Macht, Ehr und  
 thee, thee are of help or worth, All worldly hon - or, power, and

*dim.* *p* *cre - - scen - - - do*

*simile*

16

Gut vor dir, vor dir nichts gilt, nichts hilft noch  
 wealth For thee, for thee are of no help or

*f* *dim.* *p* *molto* *cre - scen - do al*

# 6. Schlußchor

Moderato

Basso solo

Flauti, Oboi,  
Clarineti,  
Fagotti,  
Corni, Trombe,  
Timpani,  
Archi

tut.  
worth.

*ff*

Lob, Ehr sei Gott im höch - sten Thron, der uns schenkt  
Praise God up - on his heav'n - ly throne, Who sends

Lob, Ehr sei Gott on his höch - sten Thron, der uns schenkt  
Praise God up - on his heav - ly thro Who sends to

sei - nen ein - gen Sohn;  
us his on - ly Son.

sei - nen ein - gen Sohn;  
us his on - ly Son.

sei - nen ein - gen Sohn;  
us his on - ly Son.

9

des freu - en sich der En - gel Schar,  
 The an - gels greet us with good cheer,

des freu - en sich der En - gel Schar,  
 The an - gels greet us with good cheer,

des freu - en sich der En - gel Schar  
 The an - gels greet us with good cheer,

des freu - en sich der En - gel Schar  
 The an - gels greet us with good cheer,

9

*mf*

12

8

und sin - gen  
 And sing - us

und sin - gen uns solch neu - es  
 And sing - us all a bright - new

12

*mf*

15 *p* cre - - - - - scen - - - - -

des freu - en sich der En - gel Schar und sin - gen  
 the an - gels greet us with good cheer And sing us

*p* cre - - - - - scen - - - - -

des freu - en sich der En - gel Schar und sin - gen  
 the an - gels greet us with good cheer And sing us

*p* cre - - - - - scen - - - - -

uns solch neu - es Jahr, und sin - gen  
 all a bright new year, and sing us

*p* cre - - - - - scen - - - - -

Jahr, des freu - en sich der En - gel Schar und sin - gen  
 year, The an - gels greet us with good cheer And sing us

15 *p* cre - - - - - scen - - - - -

18 *al* *ff*

uns - es Jahr, sin -  
 all new year, sing

*f* *ff*

solch neu - es Jahr, sin -  
 a bright new year, sing

*f* *ff*

uns solch neu - es Jahr, sin -  
 all a bright new year, sing

*f* *ff*

uns solch neu - es Jahr, sin -  
 all a bright new year, sing

18 *do* *f* *ff*

21

Sopr. I *f*

Sopr. II *f*

gen, sin - gen uns solch neu - es Jahr, des  
 us, sing us all a bright new year, The

gen, sin - gen uns solch neu - es Jahr, des  
 us, sing us all a bright new year, The

gen, sin - gen uns solch neu - es Jahr, des  
 us, sing us all a bright new year, The

gen us uns solch neu - es Jahr, des freu - en sich der  
 us all a bright new year, The an - gels greet us

21

*f*

*sf*

24 (Sopr. I)

freu - en sich der En - gel Schar und sin - gen uns solch neu - es  
 an - gels greet us with good cheer And sing us all a bright new

(Sopr. II)

en sich der En - gel Schar und sin - gen uns solch neu - es  
 gels greet us with good cheer And sing us all a bright new

en sich der En - gel Schar und sin - gen uns solch neu - es  
 als greet us with good cheer And sing us all a bright new

freu - en sich der En - gel Schar und sin - gen uns solch neu - es  
 an - gels greet us with good cheer And sing us all a bright new

En - gel Schar und sin - gen uns solch neu - es  
 with good cheer And sing us all a bright new

24

*sf*

27

Jahr, solch neu - - - es Jahr.  
 year, a bright new year.

Jahr, solch neu - - - es Jahr.  
 year, a bright new year.

Jahr, und sin - gen uns solch neu - - es Jahr.  
 year, and sing us all a bright new year.

Jahr, und sin - gen uns solch neu - - es Jahr.  
 year, and sing us all a bright new year.

Jahr, und sin - gen uns solch neu - - es Jahr.  
 year, and sing us all a bright new year.

27

30

30



## Chormusik erleben Jederzeit. Überall.

- Eine App mit den bedeutendsten Chorwerken des 17. bis 20. Jahrhunderts
- Carus-Klavierauszüge, synchronisiert mit hervorragenden Einspielungen bekannter Interpreten
- Coach zum Erlernen der eigenen Chorstimme
- Schnelle und schwierige Passagen können im Slow-Modus geübt werden
- Navigieren und Blättern wie im gedruckten Klavierauszug
- Für Tablet und Smartphone (Android und iOS)

## Experience Choral Music Anytime. Anywhere.

- An app with the top choral works from the 17th to the 20th century
- Carus vocal scores, synchronized with first class recordings by top performers
- Acoustic coach helps you learn your own choral part
- Fast and difficult passages can also be practiced in slow mode
- Page turning and navigation just as in the printed vocal score
- For tablet and smartphone (Android und iOS)

